

T H E U N I V E R S I T Y

Chimères



Volume XXV

No. 2

Spring 2001

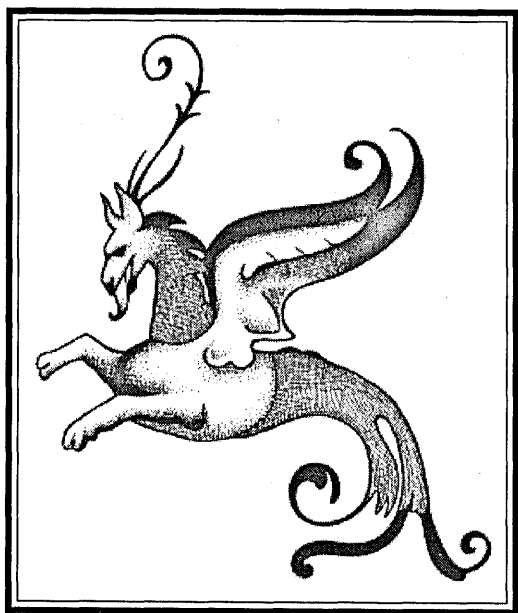
A JOURNAL OF FRENCH LITERATURE

A SPECIAL FRANCOPHONE ISSUE

O F K A N S A S

Chimères

A Journal of French Literature



A Special Francophone Issue:
Questions of Cultural Identity

CHIMERES VOLUME XXV NO. 2 - SPRING 2001

Editor: Daniela Teodorescu

Editorial Staff:

Sophie Delahaye

Angela Fines

Hilary Heffley

Catherine Meissner

Gloria Melgarejo

Jenny Skridulis

Web Page and Cover Design:

Angela Fines

Treasurer:

Hilary Heffley

Faculty Sponsor:

Professor Caroline Jewers

We extend our appreciation to the Faculty and Staff in the Department of French & Italian, the Graduate Student Organization Fund, and Ms. Pam LeRow from the College Word Processing Center at the University of Kansas for their generous assistance and support of this journal.

C O N T E N T S

Letter from the editor <i>Daniela TEODORESCU</i>	I
Letter from the outgoing editor <i>Tina ISAAC</i>	V
Carte blanche <i>Mwamba CABAKULU</i>	VII
Carte blanche <i>Babacar KANTÉ</i>	XI
A New Hybridity in Calixthe Beyala's <i>La petite fille du réverbère</i> <i>Stacy FIFER</i>	1
Is the Other Elsewhere: Culture as a Dialectic of Identities in Driss Chraïbi's <i>Mother Spring</i> <i>Yaw OTENG</i>	13
Identity and Self-Representation in the Francophone African Novel: Finding Henri Lopes in <i>Le Lys et le flamboyant</i> <i>Deena AMIRY</i>	23
Considérations sur la poésie d'Aimé Césaire <i>Lamarana DIALLO</i>	37
Liberté, propriété et sexualité dans et <i>Supplément au voyage de Bougainville</i> <i>Andrzej DZIEDZIC</i>	45
Original Poem Tambour <i>Jean-Benito MERCIER</i>	57



Daniela TEODORESCU

The Department of French and Italian at the University of Kansas is pleased to present our special Francophone issue of *Chimères*. We thank our former editor Tina Isaac for her idea to have a Francophone issue, and the Department of African Studies for the academic exchange they have initiated with the University of Gaston Berger in Saint-Louis, Senegal. It is this exchange that put us in contact with the Senegalese professors Mwamba Cabakulu and Babacar Kanté, who inspired us to open the horizons of our literary journal. We have asked both professors to contribute to our Carte Blanche, which request they graciously granted. Tina Isaac writes next an introduction about the exchange and about the work of professors Cabakulu and Kanté. I would also like to thank the members of the *Chimères* editorial staff, Sophie Delahaye, Angela Fines, Hilary Heffley, Catherine Meissner, Gloria Melgarejo and Jenny Skridulis for their prompt work and enthusiastic participation in the publication of the journal.

The articles included in the present issue, though geographically, temporally and methodologically diverse, converge on the concept of identity: individual identity, group identity, woman's identity, author's identity, and poetic identity. Our first selection, "A New Hybridity in Calixte Beyala's *La petite fille du réverbère*," written by Stacy Fifer, examines the work of Calixte Beyala, a Sub-Saharan writer who has lived both in Cameroon and Paris. Through a study of character in the semi-autobiographical novel *La petite fille du réverbère* (1998), Stacy Fifer challenges Homi Bhabha's concept of the possibility of a "Third Space" where cultures blend. Tapoussière, a young girl doubly chosen to reconstruct her grandmother's kingdom as new chief of the disintegrated tribe of the Issogos and to succeed in the French school system, develops a conflicting identity that requires perpetual choices. Our contributor, Stacy Fifer, is a Ph.D. candidate in the Interdisciplinary French Studies program in the Department of French at the University of Illinois at Urbana/Champaign. She is currently beginning work on her dissertation in which she will discuss representations of female sexuality in the works of Calixthe Beyala and Ken Bugul.

Most of her research has been concentrated in the area of West African women's writing.

Our second selection, "Is the Other Elsewhere? Culture as a Dialectic of Identities in Driss Chraïbi's *Mother Spring*," written by Yaw Oteng, examines questions of the identity of a people in the work of the Moroccan writer Driss Chraïbi. Oteng does a historical analysis of the Aït Yafelman tribe and a character study of its leader Aswaw in the novel *La Mère du Printemps* (1982). He discusses the pre-colonial, colonial, and post-colonial story of a Berber community, to show that its identity, determined especially by its geographical position, is always plural, the Other being present not only with the arrival of the French, but also before, with the influence of Islam, and earlier yet with the tribal differences and wars. In his study, Oteng makes reference to Julia Kristeva's idea that we are "strangers to ourselves," and to Homi Bhabha's concept of the "otherness of the people-as-one." Yaw Oteng will be receiving his Ph.D. in Francophone Literature from the University of Cincinnati in June, 2001. His main research interests are Francophone Literature, Literary Theory and Cultural Studies.

Our third selection, "Identity and Self-Representation in the Francophone African Novel: Finding Henri Lopes in *Le Lys et le flamboyant*," written by Deena Amiry, deals with issues of authorial identity in the fictional works and interviews of Congolese writer Henri Lopes, focusing primarily on his novel *Le Lys et le flamboyant* (1997). Addressing the assumption that Francophone works must be grounded in their historical, political and social context, Deena Amiry examines an author who believes that all real writers lie, and who creates a labyrinth of his own identity in his works to mislead the critic searching for an autobiography. The novel *Le Lys et le flamboyant* is the story of a narrator/filmmaker Victor-Augagneux Houang's written account of Kolélé, a Congolese singing legend. In the same novel appear several contradictory incarnations of Henri Lopes. One is Achel (after his initials H.L.) who has written a fictional biography of Kolélé that Houang, who values reality, criticizes. Victor also meets André Leclerc, a character from another novel by Henri Lopes, whom critics have tried to see as an autobiographical figure, and he thinks he recognizes Henri Lopes himself in him, so that the author is tripled in his own work. Besides the novel, Deena Amiry analyzes the interview as a source of reality and as a genre, concluding it can be as fictional and misleading as fiction itself, so that the quest of authorial identity remains difficult even when provided with such documents. In

conclusion, she notes that if the life of the author is pertinent in his work, it is because the author chooses it to be so.

Deena Amiry is in her final year of doctoral studies at the University of Pennsylvania. Her dissertation is entitled "Mirror Images? Authorial Self-Representations and Francophone African Fiction and Cinema." She studies specifically the works of Henri Lopes, Leila Sebbar, Tahar Ben Jelloun and Sembene Ousmane and the relationship of their extratextual materials — specifically interviews, essays and letters — to their fiction. Up until now, these texts have primarily been used as mere biographical references, but Amiry believes that they offer an important theoretical dimension. Each author has his or her own theoretical preoccupation: for Lopes it is the postcolonial artist as métis and métissage in general, for Sebbar it is exile, for Ben Jelloun, alienation, and for Ousmane, nationalism. In her dissertation, Amiry elevates the status of these extratextual materials to where she believes they should be, which is the theoretical complement to these authors' works and on a larger scale, an important addition to post-colonial theory as a whole. She is writing her dissertation under the direction of Lydie Moudileno.

Our fourth selection, "Considérations sur la poésie d'Aimé Césaire," written by Lamarana Diallo, examines several poetic works by the Martinique poet Aimé Césaire (1913-), in a quest to define the nature of his poetry. He finds that far from being a poetry of art for art's sake, Aimé Césaire's is a functional poetry, engaged in a mission equivalent to the Resurrection of the crucified Black race. Césaire's is a Promethean poetry of suffering. His poetic word incarnates the Black collectivity as a whole, appealing to collective memory to paint the true past of the Blacks. His is a racial poetry, and an Orphic poetry, a descent of the Black person in his or her own self to recover his and her dignity. Césaire's poetry is also a weapon of battle, a means of revolution, a document of torture, a pamphlet. Through an analysis of language, Diallo shows that Césaire's revolutionary poetry becomes iconoclastic, sibylline and hermetic, showing its rupture with French influence through the use of neologisms, ungrammatical structures, archaisms, exotic vocabulary and a symbolism nourished by realities of the Antilles. Lamarana Diallo is currently preparing his Ph.D. Dissertation (Thèse du 3ème Cycle) under the guidance of Professor Mwamba Cabakulu at the University of Gaston Berger in Saint-Louis, Senegal. He is particularly interested in theatre, and his dissertation deals with death written in the first person in the works of Césaire, Soyinka and Ionesco.

Our fifth selection, "Liberté, propriété et sexualité dans le *Supplément au voyage de Bougainville*," written by Professor Andrzej Dziedzic, takes

us outside of traditional Francophone literature to the work of Dennis Diderot. However, the *Supplément au voyage de Bougainville* (1772) addresses and anticipates problems of interest to Francophone studies. Dziejczak examines in his article woman's identity in Diderot's Tahiti at the time of the arrival of the French expedition led by Bougainville. Diderot's account is a mixture of historical and fictional elements. Dziejczak notes that Diderot is less interested in establishing the truth about Tahiti than in painting sexual mores in contrast with European conventions. However, through a close examination of Tahitian practices, Dziejczak demonstrates that beyond the surface differences, the situation of the Tahitian and the European woman is identical, in that they are possessions with a property value, that value being children in Tahiti. The sexual liberty in Tahiti is thus compromised by its utilitarian function and brings about the marginalizing of women who are sterile or ill. I would like to note that the utilitarian aspect of the sexual mores is one of the fictional elements introduced by Diderot. His fiction thus corrupts reality in a way similar to the way the presence of the French corrupts the mores of the Tahitians in the story.

Professor Andrzej Dziejczak received his Ph.D. at Northwestern University. He is an Assistant Professor of French at the University of Wisconsin. His research is in early modern French literature and culture, with a particular focus on the connections between literature and medicine. Currently he is working on an annotated critical edition of a sixteenth-century poet, René Bretonnayau's *De la génération de l'homme*. Professor Dziejczak published numerous articles in *Aevum*, *Dalhousie French Studies*, *Tropos*, *Romance Languages Annual* and *Neophilologus*, and presented papers on Maurice Scève, Guillaume du Bartas and Agrippa d'Aubigné.

Finally, we have also included in this issue an original poem, "Tambour," written by Jean-Benito Mercier. We are particularly honored by Jean-Benito's willingness to share with us such a beautiful example of his writing. Jean-Benito Mercier comes from Haiti, and he is a Ph.D. student in French at the University of Kansas. He is interested in Poetry, Law, and Twentieth-Century French and Francophone Literature.

We thank all our contributors for their valuable work, and we are proud to help further the interest in Francophone studies with our special issue of *Chimères*.



Tina ISAAC—Outgoing Editor's Notes—

The University of Kansas, through the extensive efforts of Professors Fiona McLaughlin and Leo Villalon, received a substantial grant from the United States Information Agency in order to establish an affiliation and exchange of faculty and administrators with the University of Gaston Berger in Saint-Louis, Senegal. As part of that exchange, several important projects were initiated: the establishment of a writing center; a working committee on university pedagogy; and a collaborative project in Government and Public Affairs that focused on local public administration. During the course of the grant, more than thirty University of Kansas and University of Gaston Berger faculty members and administrators have exchanged campus visits. The University of Kansas has seen at least nine semester courses taught by University of Gaston Berger faculty members. Thanks to this new contact, many other departments were able to benefit from new friends and new understanding, and all our worlds became a little larger as a consequence. It is with great pleasure that I introduce our invited contributors from the University of Gaston Berger. Both distinguished scholars are active participants in the international community of world literature and politics.

Professor Mwamba Cabakulu is currently the chairperson of the Department of African Literature in Saint-Louis. A specialist of African theater, his academic publications and creative literary works cover comparative aspects of francophone studies which include not only theater but also the African novel, the history of the oral tradition, African proverbs and pedagogical methodology. He is also the editor of his university's literary journal, *Langues et Littératures*. In the Fall of 2000, Professor Cabakulu was in residence at the University of Kansas and conducted a graduate seminar on francophone writers such as Camara Laye, Ousmane Sembène and Léopold Senghor, along with public conferences that highlighted his current research interests. The Department of French & Italian and the graduate students with whom he worked extend a special appreciation to Professor Cabakulu for his insightful contributions. We remember him well and still speak of him fondly.

Our second guest, Professor Babacar Kanté is a renowned specialist in his field of Public Law. He is a frequent contributor to Development Program panels related to AIDS as well as to the Rights of Individuals at the United Nations; in addition, he is a consultant for the Department of State in Washington on African affairs, a tireless arbitrator of democratic elections in his country, an active political commentator throughout the continent of Africa and a faithful companion to many of Senegal's most eminent literary authors. Until recently, he served as the Dean of the Law School at the University in Saint Louis. As an invited guest of the University of Kansas in 1999, Professor Kanté delivered public forums here which were inspirational to all those in attendance. Both confirm the true spirit of academic excellence. We thank them for their contributions.

C a r t e b l a n c h e

Mwamba CABAKULU

Rappelons d'emblée et rapidement que dans la variété des théories scientifiques ou pseudo-scientifiques de la fin du 19^e siècle, après qu'on eut tenté de classer les habitants de la planète en fonction de leur race, un modeste géographe français (Onésime Reclus) imagina de répertorier les hommes en fonction de leur langue. Ainsi les écrits de Reclus (*France, Algérie et colonies*, 1880 et *La France et ses colonies*, 1887) donnèrent naissance au terme "francophonie" désignant le regroupement sur une base linguistique en tenant compte des relations historiques et géographiques. Mais la fortune du terme "francophonie" connut une acception non seulement descriptive (l'ensemble des utilisateurs de la langue française) mais aussi dynamique collant à l'évolution politique de notre temps. Le concept sous-tendit donc de plus en plus les liens de solidarité entre pays ayant en commun l'usage du français. Ces pays visèrent par la suite à institutionaliser leurs relations pour mieux organiser l'espace francophone. Ainsi de la francophonie comme pratique linguistique, on est passé à la francophonie comme stratégie géopolitique. Autrement dit, le signifié linguistique s'est chargé de tout un ensemble de connotations politiques.

La francophonie ainsi définie, c'est-à-dire envisagée comme un phénomène à la fois linguistique et géopolitique, présente schématiquement trois types de situations:

- Les situations dans lesquelles la langue française est majoritaire (France).
- Les situations dans lesquelles le français est l'une des langues officielles au sens juridique du terme (Belgique, Canada, Luxembourg, Suisse).
- Les situations dans lesquelles le français est la seule langue officielle mais existe conjointement à des langues nationales parlées par le peuple (Afrique francophone).

À ces trois situations, il convient d'ajouter les pays ou les régions où existent des survivances francophones (Vietnam, Cambodge, Liban, Syrie).

Une telle typologie montre la diversité de la francophonie se réclamant d'une langue et de plusieurs cultures. Mais la francophonie s'est organisée, elle est devenue une institution avec des structures politiques, économiques, culturelles et universitaires bien établies.

Dans le cadre modeste de cette carte blanche, intéressons-nous brièvement à la francophonie africaine pour apprécier son essence, ses vertus et ses ambitions.

Bien que née du contexte historique colonial, la francophonie africaine s'est révélée comme un nouvel élan de solidarité, et fut de nature à transcender le passé pour faire de la francophonie le catalyseur d'un nouvel espace géopolitique et géostratégique fondé sur une communauté d'intérêts réciproques bien compris. Dans cet ordre d'idées, l'Afrique francophone n'a cessé d'œuvrer de concert avec d'autres pays francophones, pour une communauté de partage, d'échanges et de coopération multiforme. C'est dans ce sens que le poète académicien Léopold Sédar Senghor, un "des pères" fondateurs de la francophonie, définira celle-ci comme "cet humanisme intégral qui se tisse autour de la terre: cette symbiose des énergies dormantes de tous les continents, de toutes les races, qui se réveillent à leur chaleur complémentaire" (*Esprit*, novembre 1962). Pour les Africains, la francophonie doit être et est une communauté plurielle où chaque peuple cherche à s'enraciner d'abord avant de s'ouvrir et d'apporter quelque chose au monde pour l'enrichir et le conduire à une plus grande culture, la future "civilisation de l'universel," concept cher à L. S. Senghor.

Dans cet idéal, il s'agit en fait d'une éthique universelle, c'est-à-dire des valeurs partagées, le sentiment d'appartenir à une même humanité au sein de laquelle peuvent coexister des cultures différentes.

Parmi les apports que l'Afrique francophone propose au monde, il y a "la substantifique moelle," sa culture dans ses diverses composantes dont notamment les arts plastiques, la musique, le cinéma et la littérature.

Examinons particulièrement cette dernière qui est un puissant moyen d'expression de la vision du monde de l'Africain, un miroir de ses valeurs traditionnelles authentiques. Elle est aujourd'hui une des voix de l'Afrique. En effet, riche de différents héritages littéraires exprimés dans un immense corpus d'ouvrages d'imagination et d'études critiques, cette littérature se présente comme une littérature autonome, affirmant son propre champ littéraire. Ce dernier est marqué par des usages sémantiques, linguistiques, formels, esthétiques, par une sensibilité et une poétique spécifiques. Bref, elle recèle son identité culturelle et historique et s'inscrit désormais dans

une tradition propre qui donne à l'Afrique une nouvelle chance de pouvoir accéder à d'autres formes de modernité et d'humanité. Sous ce rapport, la francophonie littéraire africaine mérite d'être connue et reconnue.

En outre, dans le contexte de mondialisation actuel, les rapports entre les cultures deviennent de plus en plus fréquents et revêtent toutes sortes de configurations (échanges, influence, conflits). Or, la littérature africaine francophone pose et résout quelques-uns des questionnements touchant à l'interculturel. Ainsi doit se comprendre le dialogue littéraire qui favorise aussi le dialogue culturel dans ce réseau complexe et varié de l'interculturel.

Je vous invite donc, chers lecteurs de *Chimères*, à aller à la rencontre et à la pratique de ces créateurs, interprètes et médiateurs de ces cultures venues d'ailleurs. Accueillons ces littératures non pas comme des curiosités exotiques, mais comme une source autre, porteuse d'un enrichissement fécond. Le québécois brésilien Sergio Kokis n'a pas eu tort d'affirmer que c'est la littérature qui explique le mieux l'être humain.

Mais la littérature et le dialogue interculturel interpelle aussi les universitaires qui savent, mieux que quiconque, que la francophonie, dans sa richesse et son dynamisme, constitue le symbole d'un monde ouvert et respectueux des différences. Cette donne explique et justifie la création et l'existence, dans beaucoup d'universités américaines et européennes, d'un département d'études francophones qui offre aux chercheurs et aux étudiants des bases solides et complètes dans les disciplines se rapportant aux pays francophones: histoire, politique, économie, productions culturelles. Ce sont là, à terme, des expériences de cultures et de sociétés francophones particulières dont les autres cultures non francophones n'ont pas le droit de s'en priver. Dans ce cadre universitaire comme dans le cadre politique, la francophonie africaine tend à devenir la "francopolyphonie." C'est pourquoi je me réjouis que les étudiants doctorants du Département de français, dans un esprit d'ouverture intellectuelle, aient consacré à la francophonie ce numéro de *Chimères*. Je les encourage et les remercie chaleureusement de m'avoir associé à leur initiative.

Mon souhait le plus ardent reste que mes collègues enseignants du Département de Français dont j'ai eu à apprécier au plus haut point la pertinence de leurs enseignements et recherches, sortent eux aussi de leur frilosité et du nombrilisme français. Il y a à manger et à boire dans la littérature africaine francophone. Investissons-nous et engageons les étudiants, dans la pure tradition universitaire, à pratiquer des textes littéraires francophones qui recèlent, de toute évidence, un humanisme original digne d'être découvert.

Pour terminer, il me plaît de rappeler cette pensée de l'anthropologue Claude Levi-Strauss: "La civilisation mondiale ne saurait être autre chose que la coalition à l'échelle mondiale de cultures préservant chacune son originalité."

Longue vie à *Chimères!*

Professor Mwamba Cabakulu
Université Gaston Berger
Saint-Louis, Sénégal

C a r t e b l a n c h e

Babacar KANTÉ

Ce témoignage s'inscrit dans le cadre de rapprochement entre l'Université du Kansas et les universités francophones ici, l'Université Gaston Berger de Saint-Louis au Sénégal.

C'était une belle soirée d'automne en septembre 1999, au deuxième jour de mon arrivée à Lawrence, chez les Professeurs Villalon et McLaughlin, que l'amitié mais aussi les traditions américaines m'autorisent à appeler respectivement Léo et Fiona. Leur collègue, le Professeur Caroline Jewers est arrivée en voisine, au dessert, à un moment où la discussion était encore animée avec les Professeurs Deborah Germer et Phil Schrodt. Nous parlâmes de littérature, ce qui donna un second souffle à ma soirée, en français. Rencontrer des professeurs de français me donne toujours une sensation agréable. C'est pour moi l'occasion de cultiver l'illusion de relire à travers eux de grands classiques, et de me faire à moindre frais un programme de lecture; ce que je n'ai pas toujours le temps de faire seul avec pertinence. La soirée s'est très bien terminée ce qui était un bon signe pour mon séjour d'un mois qui commençait.

Tout a commencé dans les locaux d'ACI à Dakar, alors que Fiona McLaughlin était en partance pour Niamey au Niger, afin d'y occuper un poste d'enseignante Fullbright en 1992. Accompagné d'Abdoulaye Barry de l'Université de Saint-Louis, j'ai envoyé par son intermédiaire à Léo Villalon une invitation à venir nous rendre visite à Saint-Louis, pour jeter les bases d'une collaboration avec notre filière science politique en voie de création, et qui correspond à sa spécialisation.

C'est bien connu: en matière de coopération, on peut bien jeter les bases, mais sans récolter les fruits avant longtemps. Dans le cas présent, la détermination de mes collègues américains, leur engagement au service de l'enseignement supérieur et de la recherche, et leur foi dans le développement du continent africain ont fait la différence.

Après une période-test d'échange d'enseignants entre nos deux départements de science politique en la personne des Messieurs Ousmane Kane et Léo lui-même, et une visite du Professeur Arthur Drayton, alors

responsable du département d'études africaines, un projet fut élaboré et soumis au Gouvernement américain pour financement. Le succès a été éclatant. Le personnel enseignant et administratif a régulièrement fait la navette entre les deux universités pendant trois ans. Le paroxysme a été atteint avec les visites du Chancelier Robert Hemenway de l'Université du Kansas à Saint-Louis, et du Recteur Ahmadou Lamine Ndiaye, accompagné des doyens de faculté et du Président de la Commission Coopération. Tant par sa durée, qui vient d'être prorogée par le Chancelier Hemenway, que par sa substance, cette collaboration avec l'Université du Kansas est devenue une des plus fructueuses entretenues par l'Université Gaston Berger avec ses partenaires. Le Professeur Prosper Laléyé, coordonnateur de cette coopération du côté sénégalais pourrait certainement l'attester.

Les raisons de la réussite de cette coopération entre nos deux universités, qui m'a valu de me retrouver à Lawrence, tiennent à des facteurs qui n'apparaissent pas toujours parmi les critères d'évaluation, ni dans les rapports. Pourtant il faut en parler, au moins pour les partager surtout avec les différentes composantes de notre jeune université qui voudrait élargir son expérience en la matière. Elles tiennent pour l'essentiel à la qualité de différents responsables surtout du côté de Lawrence, et à la noblesse des principes à partir desquels ils ont conçu le projet.

Le secret du succès est d'être partis des valeurs fondatrices de l'Université et d'avoir su leur rester fidèles tout le long du processus malgré ou à cause des difficultés qui n'ont pas manqué. J'ai rencontré donc pendant mon séjour à Lawrence, tous les jours, et chez chacune des personnes avec lesquelles j'ai été en contact, ces valeurs sans lesquelles on ne saurait construire une université, et dont nous nous plaignons de la disparition en Afrique. Du Chancelier jusqu'aux enseignants en passant par le personnel administratif, tous allient merveilleusement un professionnalisme incontestable à des qualités humaines remarquables.

La perfection de la logistique coordonnée par Anne Meredith-Wolf, ajoutée aux différentes invitations organisées par le Chancelier, les Villalon, les Soppelsa, les Schrodte, et la disponibilité et l'hospitalité de mon hôte Moussa Sissoko en sont une parfaite illustration.

C'est donc à cette occasion que mes collègues dans le département de français me proposèrent de rédiger mes impressions. Tout en étant honoré par cette invitation, je ne pouvais m'empêcher de demander ce qui me valait ce privilège. Les réponses m'ont encouragé, malgré le fait que j'ai été envahi par l'angoisse que des personnes comme moi, n'ayant pas la plume facile, connaissent lorsqu'il s'agit de noircir une page blanche. J'ai

alors finalement décidé de raconter à ma manière l'histoire de mon séjour qui se confond avec celle de la coopération exemplaire entre notre université et celle du Kansas. C'était naturellement un excellent prétexte pour moi pour remercier et féliciter tous ceux et toutes celles qui l'ont rendue possible, mais aussi fructueuse.

Professor Babacar Kanté
UFR de Sciences
Juridiques et Politiques
Université Gaston Berger
Saint-Louis, Sénégal